

- 1

Startpunkt Touristinfo, versch. Einkehrmöglichkeiten
Punto di partenza Ufficio Turistico, punti di ristoro
Starting-point at the Tourism Office, various refreshment options
- 2

Hier studieren junge Weinbauern
Un luogo di studio per giovani viticoltori
Where young wine-growers come to study
- 3

Wie die Weinbauern ihre Reben schützten
Come i viticoltori proteggevano le vigne
How the wine-growers protected their vines
- 4

Die Goldene Stadt Auer
Ora, la “Città d’Oro”
The “Golden City of Auer”
- 5

Die Reise des Weins
Il viaggio del vino
The wine’s journey
- 6

Sortenvielfalt im Weinland Südtirol
Una grande varietà di vitigni nella nostra zona
Grape varieties in the wine land of South Tyrol

- 7

Das Montaner Dorfbild
Montagna, paese di arte e vino
The village of Montan
- 8

Die Bahn ins Fleimstal
La ferrovia della Val di Fiemme
The train to the Fleims Valley
- 9

Startpunkt Dorfrunde Montan
Punto di partenza da Montagna
Montan Starting Point
- 10

Startpunkt Dorfrunde Montan
Punto di partenza da Montagna
Montan Starting Point
- 11

Wein-Memory
Memory del vino
Wine Memory
- 12

Der Kiechelberg
Il Kiechelberg
The Kiechelberg

- 13

Der Reifeprozess im Holzfass
L’affinamento in botte di legno
The aging of wine in the barrel
- 14

Lagen und Weine
Vini e vigneti
Vineyards and wines
- 15

Was man zum Wimmen braucht
Gli attrezzi della vendemmia
What you need for the harvest
- 16

Der Saltner
Il Saltner
The vineyard guard
- 17

Film ab!
Ciak, si gira!
Roll it!
- 18

Das Montaner Weinrad
La ruota dei vini di Montagna
The Montan Wine Wheel

- 19

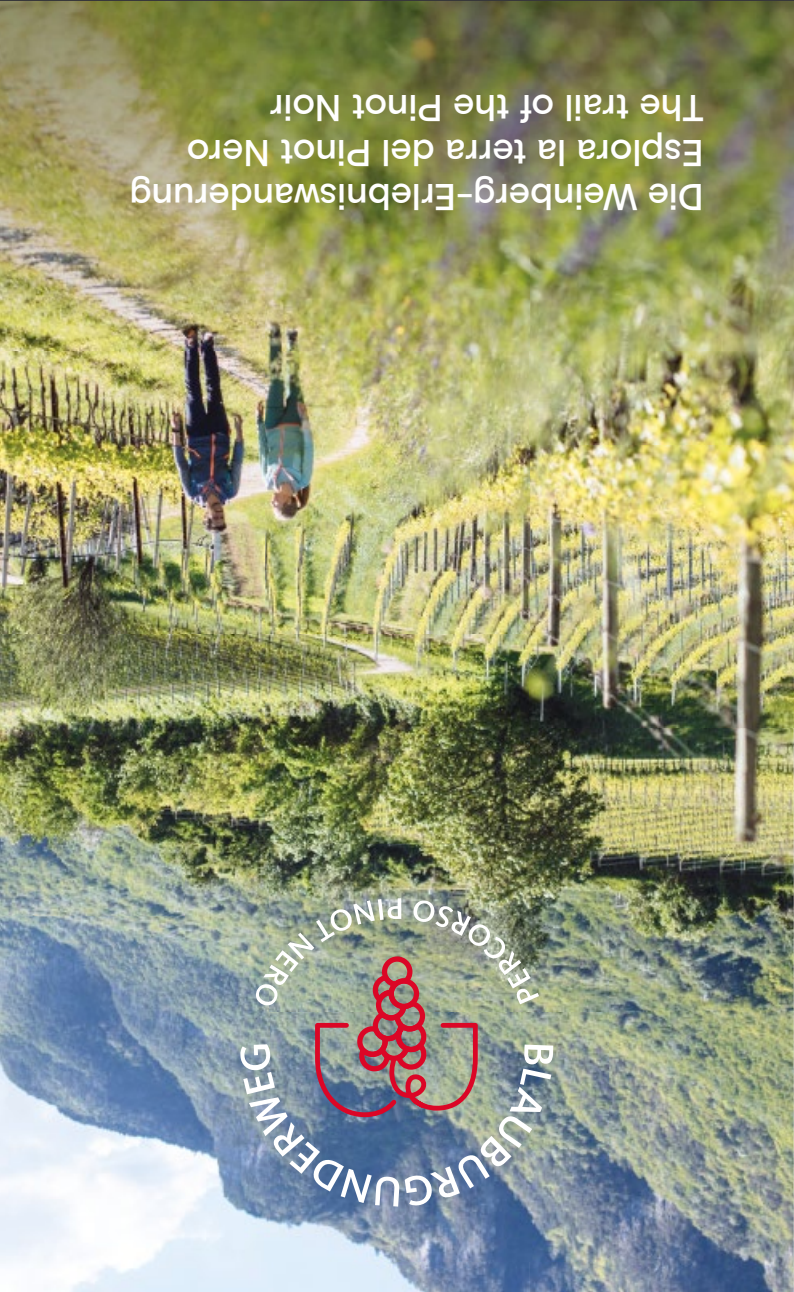
Das Holzfass
La botte di legno
The wooden barrel
- 25

Die Weinbergschnecke
La chiocciola “vignaiola”
The vineyard snail
- 26

Das Weindorf Pinzon
Il paese vinicolo Pinzon
The wine village Pinzon
- 27

Das Montaner Kegelspiel
Il Gioco dei birilli d’oro di Montagna
The legendary “Golden Bowling Pins” of Montan
- 28

Fotorahmen
Cornice per foto
Photo frame



Die Weinberg-Erlebnisswanderung
Esplora la terra del Pinot Nero
The trail of the Pinot Noir



Notruf
112
Emergenza

Hilfreiche Apps für ihren Urlaub
Le App per la vostra vacanza
Helpful apps for your holiday
Wetter Südtirol | Meteo Alto Adige
Südtirolmobil | Altoadigemobilità

Tourismusgenossenschaft Castelfeder
an der Südtiroler Weinstraße
Società cooperativa turistica Castelfeder
sulla Strada del Vino
Hauptplatz / Piazza Principale 5
Auer / Ora | Südtirol / Alto Adige | Italien / Italia
Tel. +39 0471 810 231
info@castelfeder.info | www.castelfeder.info



Große Runde | Grande giro | Big round

1 Start/Partenza ca. 14 km ca. 4,5 h 474 Hm/s.l.m.

Der Weg führt von Auer aus an der Schwarzenbachschlucht vorbei zu den Rebengärten des Weingutes Pfitscher. Weiter geht es durch das Dorfzentrum von Montan über die Trasse der ehemaligen Fleimstalerbahn Richtung Glen. Danach weiter über Mazon und vorbei an der Ruine Kaldiff ins Natura 2000 Gebiet in Richtung Pinzon. Wieder über die Bahntrasse bis zum Langen See auf Castelfeder und auf Wanderweg Nr. 4 hinab nach Auer.

Besonderheiten im Blickfeld: Schloss Baumgarten, Gassenlabyrinth Auer, Wasserfall Schwarzenbach, Viadukt der Fleimstaler Bahn, Glen Wasserfall, St. Michaels-Kirche in Mazon, Ruine Kaldiff, Wachstum Saltner, Stephanskirche in Pinzon, Fresken auf dem Pinzoner Keller, Biotop Castelfeder.

L’itinerario parte da Ora e attraversa la gola del Rio Nero fino ad arrivare ai vigneti della tenuta Pfitscher. Si passa poi per il centro di Montagna seguendo il tracciato dell’antica ferrovia della Val di Fiemme in direzione della cascata di Glen. Di qui si raggiunge Mazon passando dalle rovine di Kaldiff fino a raggiungere la zona Natura 2000 verso Pinzon. Seguendo di nuovo il tracciato della ferrovia si costeggia il Lago Lungo a Castelfeder e si prende poi il sentiero n. 4 che scende fino a Ora.

Colpi d’occhio: castello di Ora, dedalo di vicoli a Ora, cascata del Rio Nero, viadotto della ferrovia della Val di Fiemme, cascata di Glen, chiesetta di S. Michele a Mazon, rovina di Kaldiff, le guardie dei vigneti (Saltner), chiesa di S. Stefano a Pinzon, affreschi della cantina di Pinzon, biotopo di Castelfeder.

The trail starts in Auer and crosses the Schwarzenbach Canyon to arrive into the vineyards of the Pfitscher Estate. It then passes through the Montan’s town centre and follows the old trail of the Fleims Valley railway towards the Glen waterfall. From here it reaches Mazon through the ruins of Kaldiff until reaching the 2000 Nature zone towards Pinzon. Following again the railway trail, it skirts along the Long Lake in Castelfeder and then follows the Trail No. 4 descending to Auer.

Highlights: Baumgarten Castle, alleyways in Auer, Schwarzenbach Canyon, Fleims Valley railway overpass, Glen waterfall, St. Michael Church in Mazon, Ruins of Kaldiff, the vineyard guards (Saltner), St. Stefan Church in Pinzon, frescos in the Pinzon cellar, Castelfeder biotope.

Dorfrunde Auer | Giro intorno ad Ora | Tour around Auer

1 Start/Partenza ca. 6,5 km ca. 2 h 257 Hm/s.l.m.

Der Weg führt von Auer aus an der Schwarzenbachschlucht vorbei zu den Rebengärten des Weingutes Pfitscher hin zum Dorfplatz von Montan. Abzweigung zum Bahnhof Montan und von dort über den Wanderweg Nr. 4 am Fuße des Biotops Castelfeder zurück zur Naherholungszone Schwarzenbach und zum Dorfzentrum von Auer.

Besonderheiten: Schloss Baumgarten in Auer, Gassenlabyrinth Auer, Wasserfall Schwarzenbach, Kiechelberg mit St. Danielskirche, Biotop und archäologische Fundstelle Castelfeder, Schloss Enn.

L’itinerario parte da Ora e attraversa la gola del Rio Nero fino ad arrivare ai vigneti della tenuta Pfitscher. Si raggiunge poi la piazza di Montagna, si svolta sul tracciato della ferrovia e di qui si segue il sentiero n. 4 sotto il biotopo di Castelfeder passando ancora dall’amena zona del Rio Nero fino a tornare nel centro di Ora.

Colpi d’occhio: castello di Ora, dedalo di vicoli a Ora, cascata del Rio Nero, chiesa di S. Daniele a Kiechelberg, biotopo e scavi archeologici di Castelfeder, Castel d’Enn.

The trail starts in Auer and crosses the Schwarzenbach Canyon to arrive into the vineyards of the Pfitscher Estate. It then reaches Montan’s main square and turns towards the old railway trail. From here it follows the Trail No. 4 below the Castelfeder biotope, crossing again the lovely Schwarzenbach Canyon until returning back to Auer.

Highlights: Baumgarten Castle, alleyways in Auer, Schwarzenbach Canyon, St. Daniel Church in Kiechelberg, Castelfeder biotope and archeological site, Castle Enn.

Dorfrunde Montan | Giro intorno a Montagna | Tour around Montan

9 10 Start/Partenza ca. 4,1 km ca. 1 h 115 Hm/s.l.m.

Vom alten Bahnhof der ehemaligen Fleimstalerbahn entlang der Bahntrasse Richtung Glen und über den neuen Wald-Wasser-Wein-Weg inkl. kleiner Kneippanlage und Waldspielplatz in den Dörfern von Montan und zurück zum Ausgangspunkt.

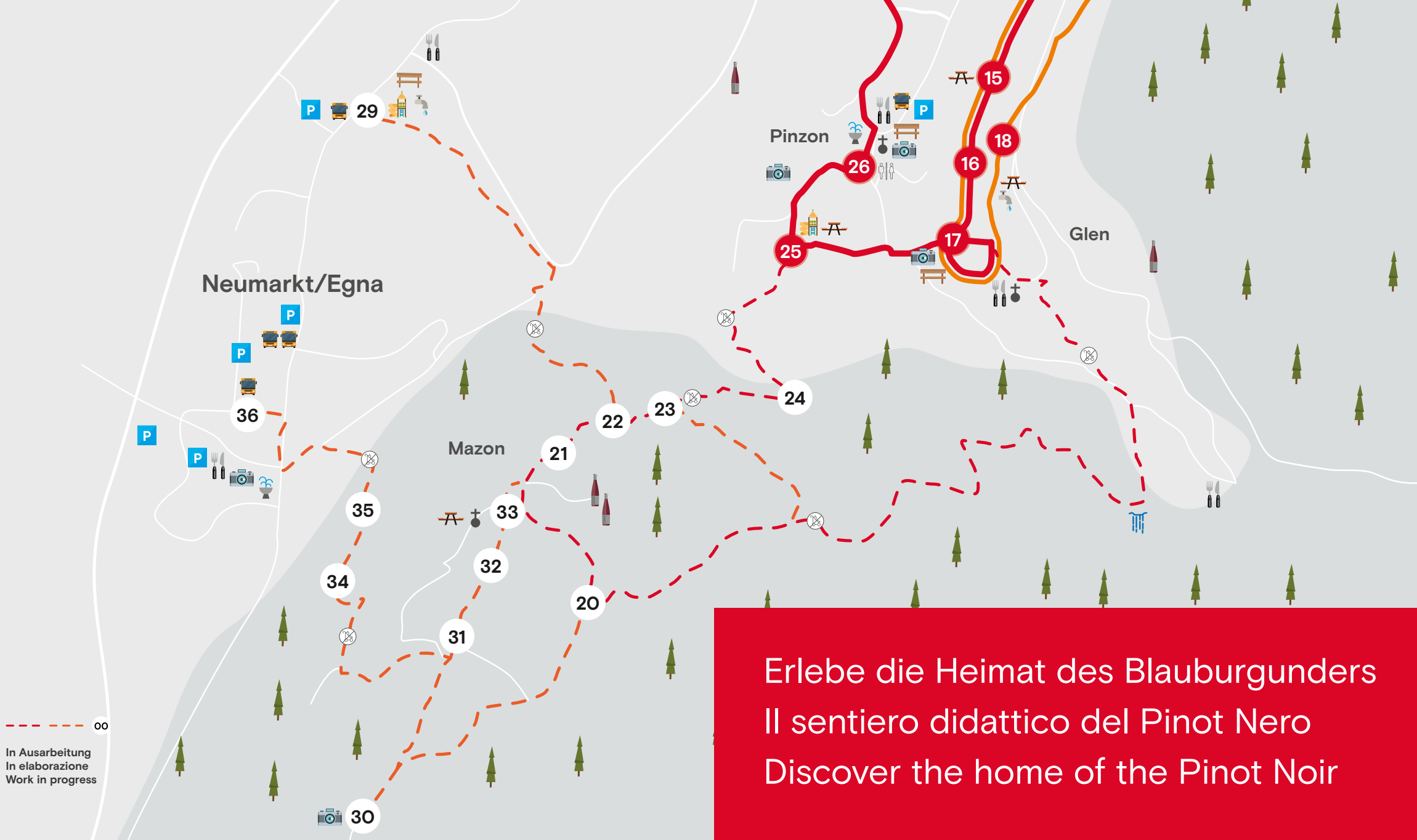
Besonderheiten: Bahnhof Fleimstaler Bahn, Glen Viadukt, Kneippanlage Montan, Schloss Enn.

Dalla stazione dell’antica ferrovia della Val di Fiemme si segue il tracciato dei binari in direzione di Glen, poi si percorre il nuovo sentiero Vino-Bosco-Acqua incontrando anche un piccolo impianto Kneipp e il parco giochi nel cuore di Montagna, fino a tornare al punto di partenza.

Colpi d’occhio: stazione dell’antica ferrovia della Val di Fiemme, viadotto di Glen, impianto Kneipp di Montagna, Castel d’Enn.

From the station of the old Fleims Valley railway the trail follows the tracks’ route towards Glen. It then travels across the new Wine-Wood-Water trail, running also through a small Kneipp-water path and a play area in the heart of Montan before reaching again the starting point.

Highlights: station of the old Fleims Valley railway, Glen overpass, Kneipp-water path in Montan, Castle Enn.



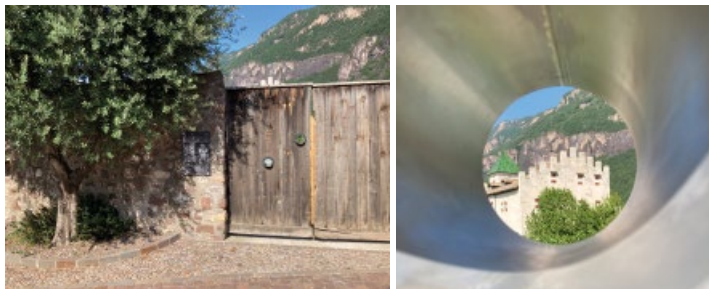
Erlebe die Heimat des Blauburgunders
Il sentiero didattico del Pinot Nero
Discover the home of the Pinot Noir



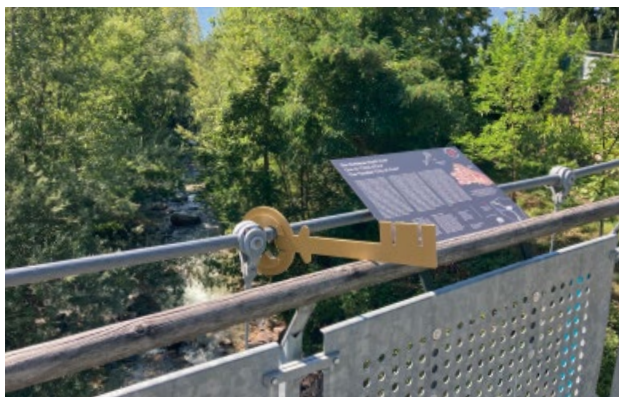
Stationen, die neugierig machen! Tappe che incuriosiscono! Exciting stop-overs!

1 Einer der Ausgangspunkte ist die Touristinfo in Auer. Verschiedene Einkehrmöglichkeiten laden zur Stärkung ein.
Uno dei punti di partenza è la stazione Touristinfo di Ora. Vi trovate diverse aree di sosta che invitano a ricaricarvi.
One of the starting points is the Touristinfo in Auer. You will find different rest areas to recharge.

2 Schloss Baumgarten, Sitz der Oberschule für Landwirtschaft.
Castello Baumgarten, sede dell'Istituto Tecnico Agrario.
Baumgarten Castle, home of the Agrarian Institute.

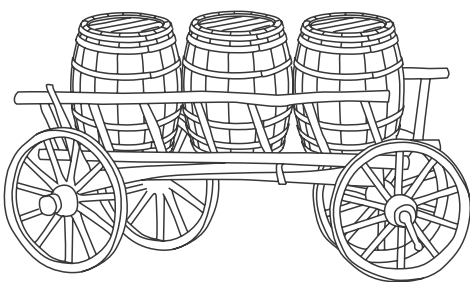


3 Das Auer Mauerlabirinth. Schutz für die Weinberge.
Il labirinto di muri di Ora che proteggono i vigneti.
The Labyrinth of Walls in Auer which protects the vineyards.



4 Der Sage nach war Auer einst eine wohlhabende Stadt. Aufgrund des frevelhaften Lebenswandels der Bürger soll als Strafe Gottes der Schwarzenbach die Goldene Stadt Auer überschwemmt haben.
La leggenda narra che, un tempo, Ora fosse una città di grande ricchezza. Per la vita peccaminosa condotta dai suoi abitanti, Dio li avrebbe puniti con una grande alluvione facendo inondare Ora, la Città d'Oro, dal Rio Nero.
According to the legend, Auer was once a prosperous city. Because of the outrageous behavior of the citizens, it was from here that the Black River flooded the "Golden City of Auer" as God's punishment.

5 Wein war und ist ein feste wirtschaftliche Größe in der Gegend. Und die Vermarktung hat eine lange Tradition.
Il vino è da sempre un'importante risorsa economica della zona. Il suo commercio ha una lunga tradizione.
Wine has always been an important economic resource for the area. Its commerce has a longstanding tradition.



Der Blauburgunderweg

Ausgehend von den charakteristischen Unterlandler Dörfen Auer, Montan und Neumarkt führt der Weg in das Gebiet der einzigartigen Blauburgunder-Lagen von Mazon, Glen und Pinzon. Auf dem Weg treffen Sie auf historische und kulturelle Kleinode, wie etwa die bedeutende archäologische Fundstelle von Castelfeder, die alte Fleimstaler Bahntrasse, die Pinzoner Stephanskirche mit dem spätgotischen Hans-Klocker-Altar, die idyllisch gelegene St. Michael-Kirche in Mazon oder die Ruine Kaldiff. Ein erlebnisreicher Wanderweg für jung und alt.

6 In Südtirol werden heute nach strenger Regulierung ca. 60% weiße und ca. 40% rote Rebsorten auf ungefähr 5.400 ha angebaut. Diese Rebflächen reichen von tiefsten Lagen in Salurn auf 210 m bis hinauf auf 1.150 m Meereshöhe – etwa am Fennberg auf der anderen Talseite. Der Blauburgunder gedeiht prächtig in den mittleren Tallagen von Glen, Mazon und Pinzon und erreicht dort Weltruf.
Su una superficie vitata di circa 5.400 ettari coltivati secondo una stretta regolamentazione, circa il 60% dei vigneti della nostra provincia è oggi coltivato a uve bianche, mentre il restante 40% è coperto da vitigni a bacca rossa. La superficie vitata comprende vigneti situati da una quota di 210 m a Salorno fino a 1.150 m sul livello del mare, per esempio a Fennberg sull'altro versante della valle. Il terreno ideale per il Pinot Nero sono i vigneti di media altitudine situati a Glen, Mazon e Pinzon, che danno vita ad un vino di fama internazionale.
In South Tyrol approx. 60% white and approx. 40% red wine grape varieties are cultivated – according to strict regulations – on about 5,400 hectares of land. These vineyards reach from the lowest elevations in Salurn (210 meters above sea-level) all the way up to 1,150 meters above sea-level – e.g. at the Fennberg on the other side of the valley. The Pinot Noir thrives in the medium valley elevations of Glen, Mazon and Pinzon, where it has achieved world renown.



7 In seiner um 1600 verfassten „Landesbeschreibung von Tirol“ schrieb Marx Sittich von Wolkenstein (1563–1620): „In diesem Viertel Montan und seiner Umgebung wachsen und gibt es gar die allerbesten Weine, Montaner, Leiten und Vergaerner, rot und weiß, die sehr gut und gleich wie die Traminer geschätzt und verkauft, weit und breit nach Tirol und Deutschland ausgeführt und sehr gut bezahlt werden.“ Das hat im Baustil des Ortes sichtbare Spuren hinterlassen.
Montagna, paese di arte e vino – Nella sua "Descrizione storico-statistica della contea del Tirolo" redatta intorno al 1600, Marx Sittich von Wolkenstein (1563–1620) scrisse: "A Montagna e nei suoi dintorni vengono prodotti i vini migliori, Montaner, Leiten e Vergaerner, rossi e bianchi, altamente apprezzati e ricercati quanto i vini di Termeno. Di altissimo valore, sono esportati in tutto il Tirolo e Germania."
The village of Montan – In his "Description of the Land of Tyrol," authored in about the year 1600, Marx Sittich von Wolkenstein (1563–1620) writes: „In this district, Montan and its outlying parts, the very best wines are to be found – Montaner, Leiten and Vergaerner, red and white, excellent and highly prized like the Traminer, which are sold and exported far and wide to Tyrol and Germany, where very good prices are achieved."



8 Die Bahn ins Fleimstal
La ferrovia della Val di Fiemme
The train to the Fleims Valley

Il percorso del Pinot Nero

Partendo dai caratteristici paesi di Ora, Egna e Montagna, il percorso conduce all'esclusiva zona delle vigne di Pinot Nero a Mazon, Glen e Pinzon. Lungo la strada trovate piccoli gioielli storici e culturali, ad esempio gli importanti scavi archeologici di Castelfeder, il vecchio tracciato della ferrovia della Val di Fiemme, la chiesa S. Stefano di Pinzon con il suo altare tardo-gotico di Hans Klocker, la chiesa S. Michele in una posizione idilliaca a Mazon o anche la rovina Kaldiff. Un'escursione tutta da gustare, adatta a giovani e meno giovani.

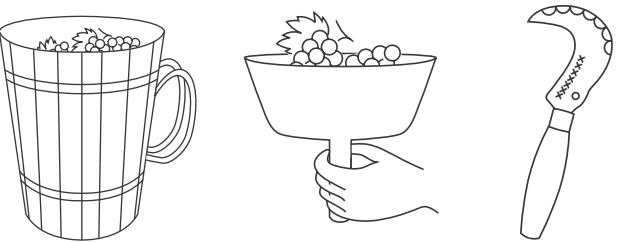
11 Das Gedächtnis trainieren.
Esercitare la memoria.
Train your memory.

12 Klöster spielten im Weinbau immer schon eine große Rolle. Und in unserer Gegend ganz besonders.
Da sempre i monasteri hanno un ruolo importante nella viticoltura. Qui da noi in particolare.
Monasteries have always played an important role in winegrowing. Especially in our area.

13 Die Lagerung des Weines beeinflusst seine Güte.
Il modo di conservare il vino ne condiziona la qualità.
The storage methodology affects the quality of wine.



14 Weinberge. Soweit das Auge reicht.
Vigneti. A perdita d'occhio.
Vineyards. As far as the eye can see.



15 Wimmeschüssel und Zumm waren einst die Geräte, mit denen die gelesenen Trauben zum Fuhrwerk getragen wurden. Die Wimmerinnen (Erntehelferinnen) stammten dabei oft aus entlegenen Tälern und somit wurde Wimmen dabei auch ein kleines bisschen zum Heiratsmarkt.
Gli attrezzi con cui in passato si portavano le uve raccolte fino al carro erano i cosiddetti "Wimmeschüssel" e "Zumm". Spesso e volentieri le vendemmiatrici provenivano da valli remote e quindi la vendemmia divenne anche un'occasione per conoscere il futuro marito o moglie.
In earlier days the harvest-helpers (usually women) often came from distant valleys and the harvest-time therefore sometimes had the character of a marriage market.

16 Der Aufpasser
Il guardiano
The guardian



The Pinot Noir Trail

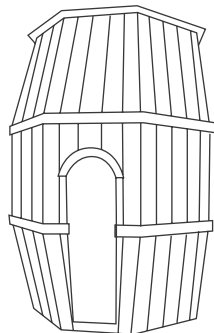
From the traditional towns of Auer, Neumarkt and Montan, the path leads to the exclusive Pinot Noir vineyards in Mazon, Glen and Pinzon. Along the way you will find small historical and cultural landmarks, like the Castelfeder archeological site, the old Fleims Valley railway trail, the St. Stefan Church in Pinzon with a late-gothic altar of Hans Klocker, the St. Michael Church located in an idyllic setting in Mazon or the Kaldiff ruins. A great experience for both younger and older people.



17 Wein bietet in dieser Gegend ganz großes Kino.
Qui il vino è come un grande cinema.
Here wine is like a great cinema.

18 Weine erraten und entdecken.
Indovinare e scoprire i vini.
Guess and discover wines.

19 Wein mit Kindern erleben.
Vivere il vino con i bambini.
Wine experiences with children.



25 Wer findet den Weinberg-schneckenkönig?
Chi trova la chiocciola delle vigne?
Can you find the vineyard snail?



26 Hier sagte schon Urvater Noah: „Bind's an“!
È qui che Noè disse: legghiamola!
Here Noah said: "let's bind it!"



27 Sagenhaft
Leggendario
Legendary

28 Bitte lächeln!
Prego sorridere!
Smile please!